

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Neoflex: *Neo 30*



Preface	4
1. Your product	5
2. Before use	6
2.1. Intended use and indications	6
2.2. Safety instructions and applicable risks	6
2.3. Symbols on the product	8
3. Using your Neoflex system	9
3.1. Unfastening/Fastening the belts	9
4. Maintenance	10
4.1. Time of maintenance	10
4.2. Maintenance instructions	10
4.3. Expected service life	11
4.4. Reuse	11
4.5. End of use	11
4.6. Warranty	11
5. Technical specifications	12

Preface

Congratulations! You are now owner of a Vermeiren Neoflex belt!

Thanks for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use and operating options of your product, this manual is offered. If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. They will be glad to help you on this subject.

Important note

To ensure your safety, and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it according to the instructions in this manual.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website <http://www.vermeiren.com/> you will always find the most recent version of the following information. Please consult this website regularly for possible updates.

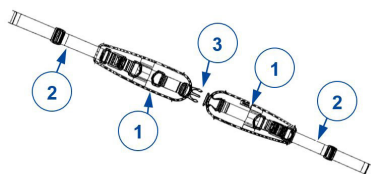
Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

	User manual For user and specialist dealer
	User manual of the wheelchair For user and specialist dealer
	EC declaration of conformity

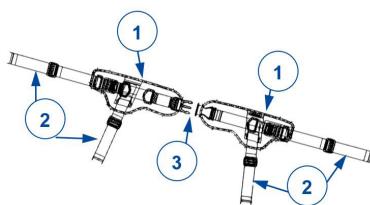
1. Your product

EN

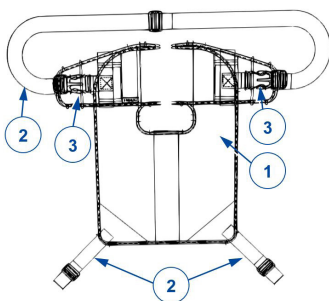
Neo 30.01



Neo 30.02



Neo 30.03



1. Padded support
2. Attachment and adjustment belt
3. Buckle

2. Before use

2.1. Intended use and indications

In this paragraph a brief description of the intended use of your product is given. Additionally, relevant warnings are added to the instructions in the other paragraphs. In this way we would like to make you aware of the possible misuse that may appear.

- This product is a medical device.
- Indications and contraindications: the Neoflex stabilisation belts are intended for people who require external support while sitting in order to maintain a correct position, or for those who want to stop the process of pathological positioning of the head, trunk, pelvis or lower limbs.
- The system should only be used by people with healthy skin, normal breathing, no mental disabilities, and no fractured bones in places where the Neoflex belts are touching the body. It should not be used for pregnant women.
- The stabilisation belts are intended to be used on wheelchairs or other seating systems. They should NOT be used as a restraint or as a seat belt in a moving vehicle.
- Please read all technical details and limits of your Neoflex system in chapter 5..
- The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

2.2. Safety instructions and applicable risks

CAUTION

Risk of injuries and/or damage

- Please read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured, or your product may get damaged.
- This product should only be installed and fitted to the user by a qualified person.

Keep the following general warnings in mind during use:

- Only use the attachment systems provided by Vermeiren. Do not structurally modify the device to which Neoflex is attached.
- Before each use, check the product and attachments to the wheelchair/ chair to make sure they are undamaged and well secured.
- After each use, check the user's skin in the places of contact. Increasing redness and irritation can evolve into more serious injuries such as pressure ulcers.
- In case of damage, do not attempt to repair the product yourself. Contact your specialist dealer.
- Do not modify your product in any way.
- Accidental unfastening of the Neoflex system may cause the user to fall. For users with a cognitive or motion disorder that may lead to accidental release, an attendant or caregiver should be present when using the Neoflex system.
- It is not recommended to use the device when smoking.
- Neoflex SHOWER systems with hygiene fabric are suitable for use in moist bathroom environments, such as the shower or bath. Make sure that your main device is also suitable for these environments.
- If the packaging of your product has been damaged, (unintentionally) opened, or affected by environmental conditions (moisture, heat,...) upon delivery, check the device integrity of your product. When in doubt, contact your specialist dealer.

Any serious incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

For future communication, make sure to keep the LOT number from the packaging.

2.3. Symbols on the product

	Declaration of conformity
	Medical device
	Batch number
	Do not iron
	Machine-washable at 40 degrees and using the delicate programme
	Handwash
	Do not bleach
	Do not tumble dry
	Do not dry clean
	Manufacturer
	Attention: important information
	It is advised to read the manual

3. Using your Neoflex system

WARNING

Risk of injuries

- First read previous chapters and inform yourself about the intended use. Do NOT use your Neoflex system unless you have read and fully understood all instructions.
- In case of doubts or questions, do not hesitate to contact your local specialist dealer, your care provider or technical adviser to help you with this.

3.1. Unfastening/Fastening the belts

CAUTION

Risk of injuries or damage

- The following actions can be done by the user, attendant or caretaker. All other adjustments are done by your specialist dealer.
- Always fasten all buckles when using the device.
- Make sure that the attendant or caregiver is aware of how to unfasten the Neoflex system in case of emergency.
- Make sure that your fingers, clothes, buckles don't get trapped during adjustment.

Depending on the type of Neoflex belt, the support system can be (un) fastened using a number of buckles (see §1.).

4. Maintenance

4.1. Time of maintenance

CAUTION

Risk of injuries and damage

- Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used.

4.1.1. Before each use

Inspect the following points:

- All parts (neoprene fabric, stitching, buckles, straps, mounting system): present, undamaged and showing no excessive wear, no discolouration.
- All parts: Clean, see § 4.2.1..

4.1.2. If stored

Make sure that your Neoflex system is stored in a dry environment to prevent mould from growing, or the system from being damaged.

4.2. Maintenance instructions

4.2.1. Cleaning

CAUTION

Risk of damage

- Your product is suitable for cleaning by hand wash, or by using the delicate cleaning programme on your washing machine.
- Do not dry clean, bleach or dye your product.

Minor dirt can be cleaned with a cloth. Thorough cleaning by hand wash or a delicate washing programme is advisable depending on the use frequency and the user's needs.

The upholstery can be washed with lukewarm water (max. 40°C) and a mild soap. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

Let the Neoflex system dry thoroughly on a flat surface before using. Do not dry the Neoflex system over intense heat sources (e.g. radiators or stoves) or in direct sunlight.

4.3. Expected service life

The average service life of your Neoflex system is 5 years. Depending on the frequency of use and maintenance, the service life of your Neoflex product will increase or decrease.

4.4. Reuse

Neoflex products are meant for single patient multiple use only.

4.5. End of use

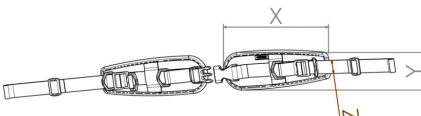
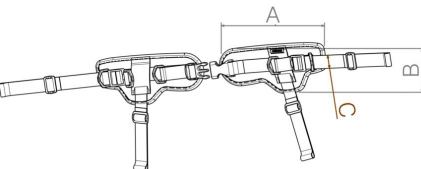
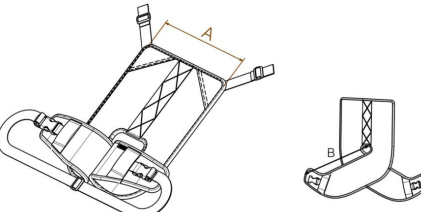
At end of life, you need to dispose of your Neoflex system according to the local environmental legislation.

4.6. Warranty

The warranty on this product is subject to the general terms and conditions of each country.

5. Technical specifications

The technical details below are only valid for the Neoflex systems at standard settings and optimal ambient conditions. Take these details into account during use. The values are no longer applicable if your system has been modified, damaged, or is severely worn.

Brand	Vermeiren			
Product group	Neoflex			
Type	Neo 30			
Description	Dimensions (mm)			
Neo 30.01				
		X	Y	Z
	XS	110	70	25
	S	170	70	25
	M	220	70	25
	L	270	70	25
Neo 30.02				
		A	B	C
	XS	110	70	25
	S	170	90	25
	M	220	90	25
	L	270	90	25
Neo 30.03				
		A	B	
	XS	170	180	
	S	220	280	
	M	270	350	
	L	340	400	
Use temperature	+5°C - +41°C			
Storage and use humidity	30% - 70%			
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°				

Préface	14
1. Votre produit	15
2. Avant l'utilisation	16
2.1. Usage prévu et indications	16
2.2. Consignes de sécurité et risques applicables	17
2.3. Les symboles sur le produit	18
3. Utilisation de votre système Neoflex	19
3.1. Attacher/Détacher les sangles	19
4. Entretien	20
4.1. L'entretien	20
4.2. Instructions d'entretien	20
4.3. Durée de vie prévue	21
4.4. Réutilisation	21
4.5. Mise au rebut	21
4.6. Garantie	21
5. Spécifications techniques	22

Préface

Félicitations ! Vous êtes à présent propriétaire d'une sangle Neoflex Vermeiren !

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de votre produit et de ses options de fonctionnement. Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Ce dernier vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, veuillez en prendre soin conformément aux instructions fournies dans ce manuel.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Des images du produit sont utilisées pour clarifier les instructions. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

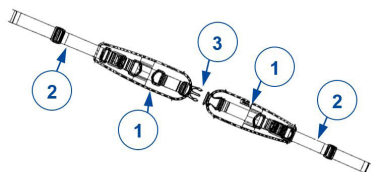
Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la version la plus récente des informations suivantes. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour d'éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

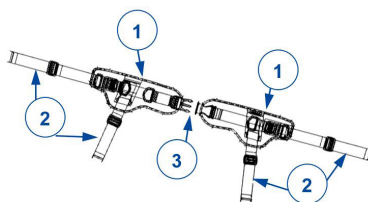
	Manuel d'utilisation Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Manuel d'utilisation du fauteuil roulant Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Déclaration de conformité CE

1. Votre produit

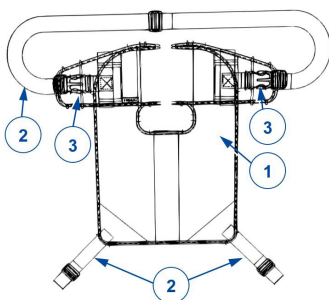
Neo 30.01



Neo 30.02



Neo 30.03



1. Support rembourré
2. Sangle de fixation et d'ajustement
3. Boucle

2. Avant l'utilisation

2.1. Usage prévu et indications

Ce paragraphe vous donne une brève description de l'usage prévu de votre produit. Des avertissements pertinents ont également été ajoutés aux instructions dans les autres paragraphes. Nous aimerions ainsi attirer votre attention sur un usage inapproprié éventuel qui pourrait survenir.

- Ce produit est un dispositif médical.
- Indications et contre-indications : les sangles de maintien Neoflex sont destinées aux personnes qui ont besoin d'un soutien externe en position assise pour maintenir une posture correcte, ou à celles qui veulent arrêter le processus de positionnement pathologique de la tête, du tronc, du bassin ou des membres inférieurs.
- Ce système ne doit être utilisé que par des personnes ayant une peau saine, une respiration normale, aucune déficience mentale et aucun os fracturé là où les sangles Neoflex entrent en contact avec le corps. Ce produit ne doit pas être utilisé par les femmes enceintes.
- Les sangles de maintien sont destinées à être utilisées sur des fauteuils roulants ou d'autres systèmes d'assise. Elles ne doivent PAS être utilisées comme dispositif de retenue ou comme ceinture de sécurité dans un véhicule en mouvement.
- Consultez également les détails techniques et les limites de votre système Neoflex au chapitre 5..
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

2.2. Consignes de sécurité et risques applicables

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Veuillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre produit pourrait être endommagé.
- Ce produit doit être installé et ajusté sur l'utilisateur uniquement par une personne qualifiée.

Tenez compte des avertissements généraux suivants pendant l'emploi:

- N'utilisez que les systèmes de fixation fournis par Vermeiren. Ne modifiez pas structurellement le dispositif sur lequel la sangle Neoflex est attachée.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit et les fixations du fauteuil roulant/de la chaise ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien verrouillés.
- Après chaque utilisation, vérifiez la peau de l'utilisateur aux endroits de contact. Une augmentation de la rougeur et de l'irritation peut évoluer vers des lésions plus graves telles que des escarres.
- En cas de dommages, ne tentez pas de réparer le produit vous-même. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé.
- Ne modifiez en aucun cas votre produit.
- Le déverrouillage accidentel du système Neoflex peut entraîner une chute de l'utilisateur. Pour les utilisateurs présentant des troubles cognitifs ou moteurs pouvant entraîner un déverrouillage accidentel, un accompagnateur ou du personnel soignant doit être présent lors de l'utilisation du système Neoflex.
- Il est déconseillé d'utiliser le dispositif en fumant.
- Les systèmes Neoflex SHOWER avec tissu hygiénique sont adaptés à une utilisation dans les salles de bains humides, telles que la douche ou la baignoire. Assurez-vous que votre dispositif principal est également adapté à ces environnements.
- Si l'emballage de votre produit a été endommagé, ouvert (involontairement) ou affecté par des conditions environnementales

(humidité, chaleur,...) lors de la livraison, vérifiez l'intégrité de l'appareil de votre produit. En cas de doute, contactez votre revendeur spécialisé.

Tout incident grave [RDM (UE) 2017/745 §2 (65)] survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

Pour toute communication future, assurez-vous de conserver le numéro de LOT figurant sur l'emballage.

2.3. Les symboles sur le produit

	Déclaration de conformité
	Dispositif médical
	Numéro du lot
	Ne pas repasser
	Lavable en machine à 40 degrés en utilisant le programme délicat
	Lavage à la main
	Ne pas utiliser de Javel
	Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas nettoyer à sec
	Fabricant

	Attention : informations importantes
	Il est conseillé de lire le manuel

3. Utilisation de votre système Neoflex

AVERTISSEMENT

Risque de blessures

- Lisez d'abord les chapitres précédents et informez-vous à propos de l'usage prévu. N'utilisez PAS votre système Neoflex sans avoir d'abord lu et bien compris toutes les instructions.
- En cas de doutes ou de questions, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur local, votre prestataire de soins ou votre conseiller technique qui pourra vous aider.

3.1. Attacher/Détacher les sangles

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Les actions suivantes peuvent être effectuées par l'utilisateur, l'accompagnateur ou le personnel soignant. Tous les autres réglages sont effectués par votre revendeur spécialisé.
- Attachez toujours toutes les boucles lorsque vous utilisez le dispositif.
- Assurez-vous que l'accompagnateur ou le personnel soignant sait comment détacher le système Neoflex en cas d'urgence.
- Veiller à ne pas vous coincer les doigts, des vêtements ou des boucles pendant le réglage.

Selon le type de sangle Neoflex, le système de soutien peut être attaché et détaché au moyen d'un certain nombre de boucles (voir §1.).

4. Entretien

4.1. L'entretien

ATTENTION

Risque de blessures et de dommages

- Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.

4.1.1. Avant chaque utilisation

Inspectez les points suivants :

- Toutes les pièces (tissu néoprène, coutures, boucles, sangles, système de fixation) : sont présentes, intactes et ne présentent pas d'usure excessive ni de décoloration.
- Toutes les pièces : Propres, voir § 4.2.1..

4.1.2. En cas d'entreposage

Assurez-vous que votre système Neoflex est entreposé dans un environnement au sec pour éviter la formation de moisissures et l'endommagement du système.

4.2. Instructions d'entretien

4.2.1. Nettoyage

ATTENTION

Risque de dommages

- Votre produit peut être nettoyé à la main ou en utilisant le programme de lavage délicat de votre machine à laver.
- Ne pas nettoyer à sec, utiliser de l'eau de Javel ou teindre votre produit.

Les petites salissures peuvent être nettoyées avec un chiffon. Un nettoyage approfondi à la main ou en utilisant un programme de lavage délicat est recommandé en fonction de la fréquence d'utilisation et des besoins de l'utilisateur.

Le rembourrage peut être lavé avec de l'eau tiède (max. 40 °C) additionnée de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

Laisser sécher complètement le système Neoflex sur une surface plane avant de l'utiliser. Ne pas sécher le système Neoflex au-dessus de sources de chaleur intense (par exemple, radiateurs ou poêles) ou à la lumière directe du soleil.

4.3. Durée de vie prévue

La durée de vie moyenne de votre système Neoflex est de 5 ans. Elle augmentera ou diminuera en fonction de la fréquence d'utilisation et de l'entretien de votre produit Neoflex.

4.4. Réutilisation

Les produits Neoflex sont destinés à un usage multiple par un seul patient uniquement.

4.5. Mise au rebut

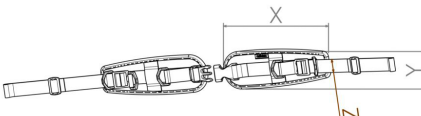
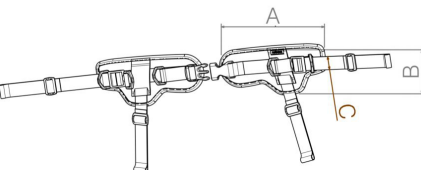
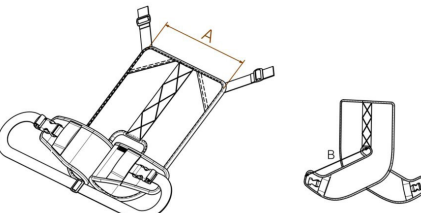
À la fin de sa durée de vie, votre système Neoflex doit être évacué conformément à la législation environnementale locale.

4.6. Garantie

La garantie de ce produit est soumise aux conditions générales de chaque pays.

5. Spécifications techniques

Les détails techniques ci-dessous concernent uniquement les systèmes Neoflex, dans le cadre de réglages standard et dans des conditions ambiantes optimales. Veuillez tenir compte de ces détails pendant l'utilisation. Les valeurs ne sont plus valables si votre système a été modifié, endommagé ou présente une usure sérieuse.

Marque	Vermeiren			
Groupe de produit	Neoflex			
Type	Neo 30			
Description	Dimensions (mm)			
Neo 30.01				
		X	Y	Z
	XS	110	70	25
	S	170	70	25
	M	220	70	25
	L	270	70	25
Neo 30.02				
		A	B	C
	XS	110	70	25
	S	170	90	25
	M	220	90	25
	L	270	90	25
Neo 30.03				
		A	B	
	XS	170	180	
	S	220	280	
	M	270	350	
	L	340	400	
Température d'utilisation	+5°C - +41°C			
Humidité de stockage et d'utilisation	30% - 70%			
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.				

Inhoudsopgave

Voorwoord	24
1. Uw product	25
2. Voor gebruik	26
2.1. Beoogd gebruik en indicaties	26
2.2. Veiligheidsinstructies en relevante risico's	27
2.3. Symbolen op het product	28
3. Uw Neoflex-systeem gebruiken	29
3.1. De banden losmaken/vastmaken	29
4. Onderhoud	30
4.1. Tijdstippen voor onderhoud	30
4.2. Onderhoudsinstructies	31
4.3. Verwachte levensduur	31
4.4. Hergebruik	31
4.5. Beëindiging van gebruik	32
4.6. Garantie	32
5. Technische specificaties	32

Voorwoord

Proficiat! U bent nu eigenaar van een Vermeiren Neoflex band!

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren.

Om u te ondersteunen bij het gebruik van dit product en de bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen volgens de instructies in deze handleiding.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

De productafbeeldingen in deze handleiding dienen om de instructies te verduidelijken. De productdetails in de afbeeldingen kunnen afwijken ten opzichte van uw product.

Beschikbare informatie

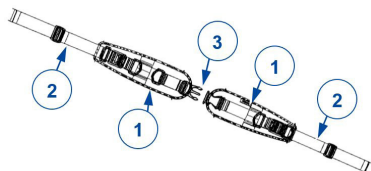
Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kunt u altijd terecht voor de meest recente versie van onderstaande informatie. Raadpleeg deze website a.u.b. regelmatig voor eventuele bijgewerkte versies.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

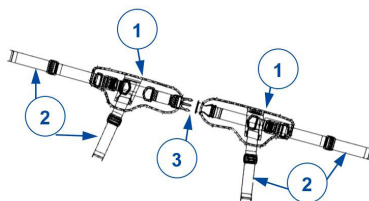
	Gebruiksaanwijzing Voor gebruiker en vakhandelaar
	Gebruiksaanwijzing van de rolstoel Voor gebruiker en vakhandelaar
	EC-conformiteitsverklaring

1. Uw product

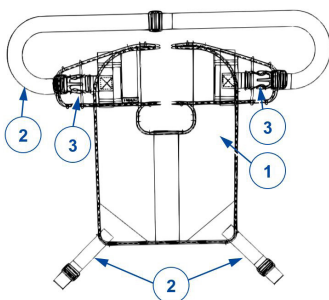
Neo 30.01



Neo 30.02



Neo 30.03



1. Gewatteerde ondersteuning
2. Bevestigings- en verstelriem
3. Gesp

2. Voor gebruik

2.1. Beoogd gebruik en indicaties

In dit hoofdstuk wordt kort beschreven wat het beoogde gebruik van uw product inhoudt. Bijkomende relevante waarschuwingen worden gegeven bij de instructies in andere hoofdstukken. Op deze manier proberen we u te waarschuwen voor mogelijk verkeerd gebruik.

- Dit product is een medisch hulpmiddel.
- Indicaties en contra-indicaties: de Neoflex stabilisatiebanden zijn bedoeld voor mensen die bij het zitten externe ondersteuning nodig hebben om een juiste positie te behouden, of voor personen die het proces van pathologische positionering van het hoofd, de romp, het bekken of de onderste ledematen willen stoppen.
- Het systeem dient enkel te worden gebruikt door personen met een gezonde huid, normale ademhaling, geen mentale beperkingen, en geen gebroken botten op plaatsen waar de Neoflex-banden het lichaam raken. Het product mag niet gebruikt worden voor zwangere vrouwen.
- De stabilisatiebanden zijn bedoeld voor gebruik op rolstoelen of andere zitsystemen. Ze mogen NIET gebruikt worden als bevestigingsgordel of als veiligheidsgordel in een rijdend voertuig.
- Lees eerst alle technische details en limieten van uw Neoflex-systeem in hoofdstuk 5..
- De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

2.2. Veiligheidsinstructies en relevante risico's

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en/of beschadiging

- Lees de instructies in deze handleiding en volg ze nauwkeurig op. Zo niet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of beschadiging aan uw product.
- Dit product mag enkel door een gekwalificeerd persoon geïnstalleerd worden en aangepast worden aan de gebruiker.

Houd rekening met de volgende algemene waarschuwingen tijdens het gebruik:

- Gebruik enkel de door Vermeiren geleverde bevestigingssystemen. Er mogen geen structurele aanpassingen gemaakt worden aan het product waarop Neoflex bevestigd wordt.
- Controleer voor elk gebruik het product en de bevestigingsstukken op de rolstoel/stoel om zeker te zijn dat ze onbeschadigd zijn en goed vastzitten.
- Controleer na elk gebruik de huid van de gebruiker op de contactpunten. Toenemende roodheid en irritatie kunnen zich ontwikkelen tot ernstigere verwondingen zoals decubitus.
- Probeer het product niet zelf te repareren in geval van schade. Neem in dat geval contact op met uw vakhandelaar.
- Wijzig uw product op geen enkele manier.
- Als het Neoflex-systeem per ongeluk wordt losgemaakt, kan de gebruiker vallen. Voor gebruikers met een cognitieve of bewegingsstoornis die kan leiden tot onbedoeld losmaken, moet een begeleider of verzorger aanwezig zijn bij het gebruik van het Neoflex-systeem.
- Het wordt afgeraden om het product te gebruiken tijdens het roken.
- Neoflex SHOWER-systemen met hygiënische stof zijn geschikt voor gebruik in vochtige badkameromgevingen, zoals de douche of het bad. Zorg ervoor dat het hulpmiddel waarop Neoflex geplaatst wordt ook geschikt is voor deze omgevingen.

- Indien de verpakking van uw product bij levering beschadigd, (onbedoeld) geopend, of aangetast is door omgevingsfactoren (vocht, hitte, ...), controleer dan de productintegriteit. Contracteer bij twijfel uw vakhandelaar.

Ieder ernstig incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] dat zich heeft voorgedaan met trekking tot het product dient gerapporteerd te worden aan de producent en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

Zorg ervoor dat u het LOT-nummer van de verpakking bewaart voor toekomstige communicatie.

2.3. Symbolen op het product

	EC-conformiteitsverklaring
	Medisch hulpmiddel
	Batchnummer
	Niet strijken
	Machinewasbaar op 40 graden, met het delicate programma
	Handwas
	Gebruik geen bleekmiddel
	Gebruik geen droogtrommel

	Niet chemisch reinigen
	Producent
	Let op: belangrijke informatie
	Het is aangeraden om de handleiding te lezen

3. Uw Neoflex-systeem gebruiken

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

- Lees eerst de voorgaande hoofdstukken en informeer uzelf over het beoogde gebruik. Gebruik uw Neoflex-systeem NIET voordat u alle instructies gelezen en begrepen heeft.
- Als u nog vragen heeft of als u ergens aan twijfelt, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw lokale vakhandelaar, zorgverlener, of technisch adviseur om u te helpen.

3.1. De banden losmaken/vastmaken

VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- De volgende acties kunnen worden uitgevoerd door de gebruiker, begeleider of verzorger. Alle andere aanpassingen worden gedaan door uw vakhandelaar.
- Maak altijd alle gespen vast wanneer het product gebruikt wordt.
- Zorg ervoor dat de begeleider of verzorger weet hoe het Neoflex-systeem losgemaakt moet worden in geval van nood.
- Zorg ervoor dat uw vingers, kledij, gespen niet geklemd raken bij het verstellen.

Afhankelijk van het type Neoflex-band kan het ondersteuningssysteem met een aantal gespen worden vast-/losgemaakt (zie §1.).

4. Onderhoud

4.1. Tijdstippen voor onderhoud

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Reparaties en vervangingen mogen enkel uitgevoerd worden door opgeleid personeel, en enkel originele onderdelen van Vermeiren mogen hierbij gebruikt worden.

4.1.1. Voor ieder gebruik

Kijk de volgende punten na:

- Alle onderdelen (neopreen, stiksels, gespen, riemen, montagesysteem): aanwezig, onbeschadigd en zonder overmatige slijtage, geen verkleuring.
- Alle onderdelen: schoon, zie § 4.2.1..

4.1.2. Bij opslag

Zorg ervoor dat uw Neoflex-systeem droog wordt bewaard om schimmel of schade aan de bekleding te voorkomen.

4.2. Onderhoudsinstructies

4.2.1. Schoonmaak

VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

- Uw product is geschikt voor handwas, of voor het delicate reinigingsprogramma op de wasmachine.
- Uw product niet chemisch reinigen, bleken of verven.

Lichte verontreiniging kan met een doek worden gereinigd. Grondige reiniging met de hand of een delicaat wasprogramma is aangeraden, afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de behoeften van de gebruiker.

De bekleding kan gewassen worden met lauw water (max. 40°C) en een milde zeep. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

Laat het Neoflex-systeem voor gebruik volledig drogen op een vlakke ondergrond. Droog het Neoflex-systeem niet boven intense warmtebronnen (bv. radiatoren of kachels) of in direct zonlicht.

4.3. Verwachte levensduur

De gemiddelde levensduur van uw Neoflex-systeem is 5 jaar. De levensduur zal toenemen of afnemen afhankelijk van de gebruiksfrequentie, rijomstandigheden en onderhoud.

4.4. Hergebruik

Neoflex-producten zijn enkel bedoeld voor meervoudig gebruik door één patiënt.

4.5. Beëindiging van gebruik

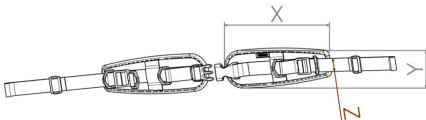
Aan het einde van de levensduur moet u het Neoflex-systeem vernietigen volgens de lokale milieuwetgeving.

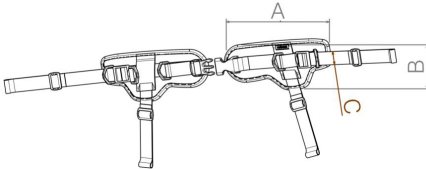
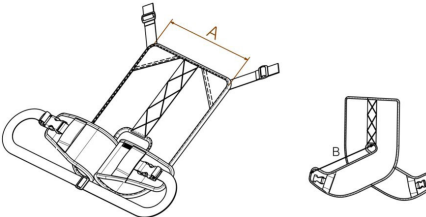
4.6. Garantie

De garantie op dit product is onderhevig aan de algemene voorwaarden van ieder land.

5. Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn enkel geldig voor de Neoflex-systemen met standaard instellingen en optimale omgevingscondities. Houd bij gebruik rekening met deze details. Deze waarden zijn niet meer van toepassing als uw systeem werd gewijzigd, of wanneer het beschadigd of ernstig versleten is.

Merk	Vermeiren			
Productgroep	Neoflex			
Type	Neo 30			
Beschrijving	Afmetingen (mm)			
Neo 30.01				
		X	Y	Z
	XS	110	70	25
	S	170	70	25
	M	220	70	25
	L	270	70	25
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°				

Merk	Vermeiren			
Productgroep	Neoflex			
Type	Neo 30			
Neo 30.02				
		A	B	C
	XS	110	70	25
	S	170	90	25
	M	220	90	25
	L	270	90	25
Neo 30.03				
		A	B	
	XS	170	180	
	S	220	280	
	M	270	350	
	L	340	400	
Gebruikstemperatuur		+5°C - +41°C		
Opslag en gebruiksluchtvochtigheid		30% - 70%		
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren.				
Meettolerantie +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°				

Inhalt

Vorwort	35
1. Ihr Produkt	36
2. Vor der Benutzung	37
2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikationen	37
2.2. Sicherheitshinweise und mögliche Risiken	38
2.3. Symbole auf dem Produkt	39
3. Umgang mit Ihrem Neoflex-System	40
3.1. Lösen / Befestigen der Gurte	40
4. Wartung	41
4.1. Wartungstermine	41
4.2. Wartungshinweise	41
4.3. Voraussichtliche Nutzungsdauer	42
4.4. Wiederbenutzung	42
4.5. Nutzungsende	42
4.6. Garantie	43
5. Technische Daten	43

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Neoflex - Gurts von Vermeiren!

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Sie bei der Nutzung Ihres Produkts und seinen Bedienmöglichkeiten unterstützen. Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen in dieser Angelegenheit gern weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Lebensdauer Ihres Produkts zu verlängern, pflegen Sie es bitte entsprechend den Anweisungen in diesem Handbuch.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Die Produktabbildungen dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

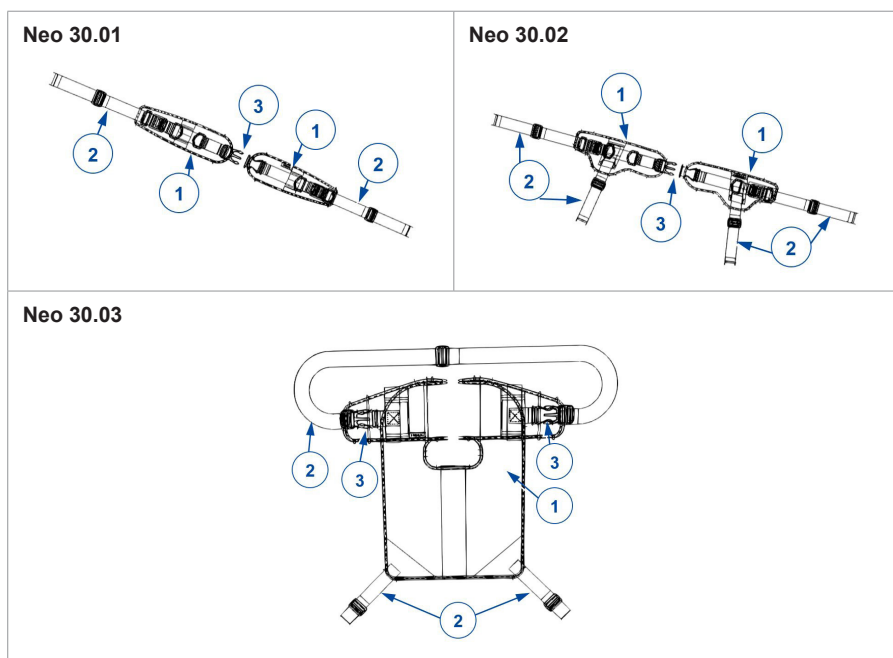
Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der folgenden Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

	Bedienungsanleitung Für Benutzer und Fachhändler
	Benutzerhandbuch für den Rollstuhl Für Benutzer und Fachhändler
	EG-Konformitätserklärung

1. Ihr Produkt



1. Gepolsterte Stütze
2. Befestigungs- und Verstellgurt
3. Schnalle

2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikationen

Dieser Abschnitt enthält eine kurze Beschreibung der vorgesehenen Verwendung Ihres Produkts. Darüber hinaus enthalten die Anweisungen in den anderen Abschnitten auch entsprechende Warnhinweise. Auf diese Weise wollen wir Sie auf die Möglichkeit einer unsachgemäßen Benutzung hinweisen.

- Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt.
- Indikationen und Kontraindikationen: Die Neoflex-Stabilisierungsgurte sind für Personen vorgesehen, die der externen Unterstützung für eine korrekte Sitzhaltung bedürfen, oder für Personen, die eine Positionskorrektur des Kopfes, Rumpfes, des Beckens oder der unteren Gliedmaßen benötigen.
- Das System sollte nur von Personen mit gesunder Haut, normaler Atmung, ohne geistige Behinderung und ohne Knochenbrüche an den Stellen verwendet werden, an denen die Neoflex-Gurte den Körper berühren. Das Produkt sollte nicht bei schwangeren Frauen verwendet werden.
- Die Stabilisierungsgurte sind für die Verwendung an Rollstühlen oder anderen Sitzsystemen vorgesehen. Sie sollten NICHT als Rückhaltesysteme oder als Sicherheitsgurte in einem in Bewegung befindlichen Fahrzeug verwendet werden.
- Die technischen Einzelheiten und Grenzen Ihres Neoflex-Systems entnehmen Sie bitte dem Kapitel 5..
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

2.2. Sicherheitshinweise und mögliche Risiken

VORSICHT

Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden

- Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Produkt beschädigt werden kann.
- Dieses Produkt sollte nur von einer qualifizierten Person installiert und für den Insassen angepasst werden.

Beachten Sie bei der Benutzung die folgenden allgemeinen Warnhinweise:

- Verwenden Sie nur die von Vermeiren gelieferten Befestigungssysteme. Nehmen Sie keine strukturellen Veränderungen an dem Gerät vor, an dem das Neoflex-System befestigt ist.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt und die Befestigungen am Rollstuhl/Stuhl, um sicherzustellen, dass sie unbeschädigt und gut gesichert sind.
- Überprüfen Sie nach jeder Nutzung die Haut des Insassen an den Kontaktstellen. Aus zunehmenden Rötungen und Reizungen können im Lauf der Zeit auch schwerere Verletzungen wie Druckgeschwüre entstehen.
- Versuchen Sie im Fall einer Beschädigung nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Fachhändler.
- Nehmen Sie keinerlei Veränderungen an Ihrem Produkt vor.
- Das versehentliche Lösen des Neoflex-Systems kann zu einem Sturz des Insassen führen. Bei Insassen mit einer kognitiven Störung oder einer Bewegungsstörung, die zu einem unbeabsichtigten Lösen führen kann, sollte immer eine Begleit- oder Betreuungsperson bei der Nutzung des Neoflex-Systems anwesend sein.
- Es wird nicht empfohlen, das Gerät beim Rauchen zu verwenden.
- Neoflex SHOWER-Systeme mit Hygienestoff sind für den Einsatz in feuchten Badumgebungen wie der Dusche oder der Badewanne geeignet. Stellen Sie sicher, dass Ihr Hauptgerät auch für diese Umgebungen geeignet ist.
- Wenn die Verpackung Ihres Produkts bei der Lieferung beschädigt, (unbeabsichtigt) geöffnet oder durch Umwelteinflüsse (Feuchtigkeit,

Hitze,...) beeinträchtigt wurde, überprüfen Sie bitte die Unversehrtheit Ihres Produkts. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Jeder schwerwiegende Zwischenfall [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)], der im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Bewahren Sie für künftige Mitteilungen die Chargennummer auf der Verpackung auf.

2.3. Symbole auf dem Produkt

	Konformitätserklärung
	Medizinprodukt
	Chargennummer
	Nicht bügeln
	Maschinenwaschbar bei 40 Grad im Schonwaschgang
	Handwäsche
	Nicht bleichen
	Nicht im Trockner trocknen
	Nicht chemisch reinigen

	Hersteller
	Achtung: wichtige Informationen
	Bitte Bedienungsanleitung beachten

3. Umgang mit Ihrem Neoflex-System

WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Lesen Sie bitte zunächst die vorhergehenden Abschnitte, um sich über die Benutzungsbedingungen zu informieren. Verwenden Sie Ihr Neoflex-System ERST DANN, wenn Sie alle Anweisungen aufmerksam durchgelesen und vollständig verstanden haben.
- Bei Zweifeln oder Fragen wenden Sie sich bitte zwecks Hilfe an Ihren Fachhändler, Pflegedienst oder Fachberater.

3.1. Lösen / Befestigen der Gurte

VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Die folgenden Einstellungen können vom Insassen oder von der Begleit- oder Pflegeperson vorgenommen werden. Alle anderen Einstellungen werden von Ihrem Fachhändler vorgenommen
- Schließen Sie immer alle Schnallen, wenn Sie das Gerät verwenden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Begleit- oder Betreuungsperson weiß, wie das Neoflex-System im Notfall zu lösen ist.
- Achten Sie bei Einstellungen am Rollstuhl darauf, dass Finger, Kleidung oder Schnallen nicht von beweglichen Teilen erfasst werden.

Je nach Typ des Neoflex-Gurts kann das Stützsystem mit verschiedenen Schnallen gelöst oder befestigt werden (siehe §1.).

4.1. Wartungstermine

VORSICHT

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Reparaturen und Teileaustausch dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden und es dürfen nur Originalersatzteile von Vermeiren verwendet werden.

4.1.1. Vor jeder Benutzung

Kontrollieren Sie folgende Punkte:

- Alle Teile (Neoprengewebe, Nähte, Schnallen, Gurte, Befestigungssystem): vorhanden, unbeschädigt und nicht übermäßig abgenutzt; keine Verfärbungen.
- Alle Komponenten: Reinigung siehe Kapitel 4.2.1..

4.1.2. Bei Lagerung

Achten Sie darauf, dass Ihr Neoflex-System trocken untergebracht ist, damit sich kein Schimmel bildet und auch das System nicht beschädigt wird.

4.2. Wartungshinweise

4.2.1. Reinigung

VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Ihr Produkt ist für die Reinigung mit der Hand oder im Feinwaschprogramm Ihrer Waschmaschine geeignet.
- Sie dürfen Ihr Produkt nicht chemisch reinigen, bleichen oder färben.

Leichte Verunreinigungen können mit einem Tuch entfernt werden. Die gründliche Reinigung in der Handwäsche oder im Feinwaschprogramm ist je nach Nutzungshäufigkeit und Bedürfnissen des Insassen empfehlenswert.

Die Polsterung kann mit lauwarmem Wasser (max. 40 °C) und einer milden Seife gewaschen werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

Lassen Sie das Neoflex-System vor der Verwendung auf einem flachen Untergrund gründlich trocknen. Trocknen Sie das Neoflex-System niemals auf heißen Wärmequellen (z. B. Heizkörpern oder Öfen) oder bei direkter Sonneneinstrahlung.

4.3. Voraussichtliche Nutzungsdauer

Die durchschnittliche Nutzungsdauer Ihres Neoflex-Systems beträgt 5 Jahre. Je nach Häufigkeit der Nutzung und Wartung verlängert oder verkürzt sich die Lebensdauer Ihres Neoflex-Produkts.

4.4. Wiederbenutzung

Die Neoflex-Produkte sind nur für die Nutzung durch einen einzigen Patienten vorgesehen.

4.5. Nutzungsende

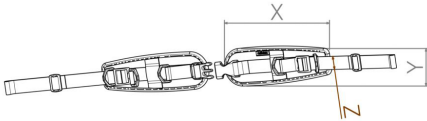
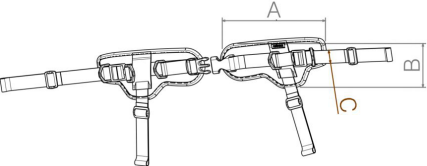
Am Ende seiner Nutzungsdauer muss Ihr Neoflex-System gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.

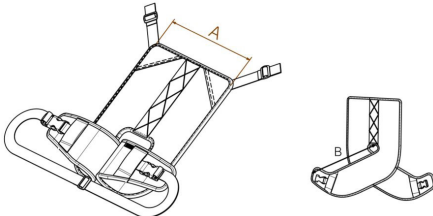
4.6. Garantie

Die Garantie für dieses Produkt unterliegt den allgemeinen Bestimmungen jedes Landes.

5. Technische Daten

Die nachstehenden technischen Daten beziehen sich auf die Neoflex-Systeme bei den Standardeinstellungen und unter optimalen Umgebungsbedingungen. Berücksichtigen Sie diese Daten bei der Benutzung. Die genannten Werte gelten nicht mehr, wenn das System modifiziert wurde, beschädigt worden ist oder starke Verschleißerscheinungen aufweist.

Marke	Vermeiren			
Produktgruppe	Neoflex			
Typ	Neo 30			
Beschreibung	Abmessungen (mm)			
Neo 30.01				
		X	Y	Z
	XS	110	70	25
	S	170	70	25
	M	220	70	25
	L	270	70	25
Neo 30.02				
		A	B	C
	XS	110	70	25
	S	170	90	25
	M	220	90	25
	L	270	90	25
Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°				

Marke	Vermeiren		
Produktgruppe	Neoflex		
Typ	Neo 30		
Neo 30.03			
		A	B
	XS	170	180
	S	220	280
	M	270	350
	L	340	400
Benutzungstemperatur	+5°C - +41°C		
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	30% - 70%		
Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°			

Sommario

Premessa	46
1. Il prodotto	47
2. Prima dell'uso	48
2.1. Uso previsto e indicazioni	48
2.2. Istruzioni di sicurezza e rischi applicabili	49
2.3. Simboli presenti sul prodotto	50
3. Utilizzo del sistema Neoflex	51
3.1. Apertura/fissaggio delle cinture	51
4. Manutenzione	52
4.1. Intervalli di manutenzione	52
4.2. Istruzioni per la manutenzione	52
4.3. Durata utile prevista	53
4.4. Utilizzi successivi	53
4.5. Fine vita	53
4.6. Garanzia	53
5. Specifiche tecniche	54

Premessa

Congratulazioni per aver acquistato una cintura Neoflex Vermeiren!

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito a supporto delle opzioni di utilizzo del prodotto. Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di offrire il suo aiuto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura rispettando le istruzioni contenute nel manuale.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni. I dettagli del prodotto mostrato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

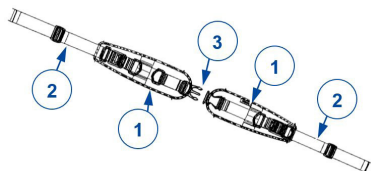
Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni indicate di seguito. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

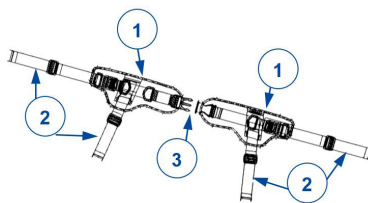
	Manuale di istruzioni Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Manuale di istruzioni della carrozzina Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Dichiarazione di conformità CE

1. Il prodotto

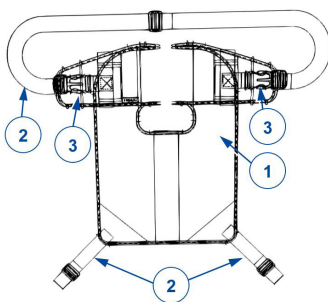
Neo 30.01



Neo 30.02



Neo 30.03



1. Supporto imbottito
2. Cinghia di fissaggio e regolazione
3. Fibbia

2. Prima dell'uso

2.1. Uso previsto e indicazioni

Questo paragrafo fornisce una breve descrizione dell'uso previsto del prodotto. Gli altri paragrafi aggiungono inoltre alle istruzioni ulteriori avvertenze di rilievo. Vermeiren desidera in tal modo portare all'attenzione dell'utente gli eventuali usi errati che possono presentarsi.

- L'ausilio è un prodotto medico.
- Indicazioni e controindicazioni: le cinture di stabilizzazione Neoflex sono destinate a persone che necessitano di un supporto esterno mentre si trovano sedute per mantenere una posizione corretta, oppure a chi intende arrestare il processo di posizionamento patologico della testa, del tronco, del bacino o degli arti inferiori.
- Il sistema deve essere utilizzato solo da persone che presentano pelle sana, respirazione normale, assenza di disabilità mentali od ossa fratturate nei punti di contatto tra le cinture Neoflex e il corpo. Il prodotto non è destinato all'uso da parte di donne incinte.
- Le cinture di stabilizzazione sono destinate all'uso su carrozzine o altri sistemi di seduta. NON utilizzare il prodotto come sistema di ritenuta o cintura di sicurezza in un veicolo in movimento.
- Leggere tutte le informazioni tecniche di dettaglio e le limitazioni del sistema Neoflex nel capitolo 5..
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

2.2. Istruzioni di sicurezza e rischi applicabili

ATTENZIONE

Rischio di lesioni e/o danni

- Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare il prodotto.
- Questo prodotto deve essere installato e adattato all'utente solo da una persona qualificata.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:

- Utilizzare solo i sistemi di fissaggio forniti da Vermeiren. Non modificare strutturalmente il dispositivo a cui è fissato il prodotto Neoflex.
- Prima di ogni utilizzo, controllare il prodotto e i fissaggi alla carrozzina/sedia per assicurarsi che non presentino danni e siano ben fissati.
- Dopo ogni utilizzo, controllare la pelle dell'utente in corrispondenza dei punti di contatto. L'aumento del rossore e dell'irritazione può evolvere in lesioni più gravi come le ulcere da decubito.
- In caso di danni, non tentare di riparare in autonomia il prodotto. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- Non modificare in alcun modo il prodotto.
- L'apertura accidentale del sistema Neoflex può causare la caduta dell'utente. Per gli utenti che soffrono di disturbi cognitivi o motori che possono portare all'apertura accidentale, è necessaria la presenza di un assistente o badante durante l'uso del sistema Neoflex.
- Non è consigliato l'uso del dispositivo mentre si fuma.
- I sistemi Neoflex SHOWER con tessuto igienico sono adatti all'uso in ambienti bagno umidi, come la doccia o la vasca da bagno. Assicuratevi che il vostro dispositivo principale sia adatto anche a questi ambienti.
- Se al momento della consegna l'imballaggio del prodotto è stato danneggiato, aperto (involontariamente) o alterato da condizioni ambientali (umidità, calore...), verificare l'integrità del dispositivo. In caso di dubbio, contattare il proprio rivenditore specializzato.

Qualsiasi incidente grave [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] che si sia verificato in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Assicurarsi di conservare il numero di LOTTO riportato sulla confezione per future comunicazioni.

2.3. Simboli presenti sul prodotto

	Dichiarazione di conformità
	Dispositivo medico
	Numero di lotto
	Non stirare
	Lavare in lavatrice a 40 gradi e con un programma per capi delicati
	Lavare a mano
	Non candeggiare
	Non asciugare in asciugatrice
	Non lavare a secco
	Produttore
	Attenzione: informazioni importanti



3. Utilizzo del sistema Neoflex

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- Leggere anzitutto il capitolo precedente per acquisire familiarità con l'uso previsto. **NON** utilizzare il sistema Neoflex senza avere letto e compreso a fondo tutte le istruzioni.
- In caso di dubbi o domande, non esitare a rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di zona, al proprio fornitore di cure sanitarie o a un consulente tecnico per un aiuto al riguardo.

3.1. Apertura/fissaggio delle cinture

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Le azioni indicate di seguito possono essere eseguite dall'utente, dall'assistente o dal badante. Tutte le altre regolazioni vengono eseguite dal rivenditore specializzato.
- Allacciare sempre tutte le fibbie durante l'uso del dispositivo.
- Assicurarsi che l'assistente o il badante sia a conoscenza delle operazioni per slacciare il sistema Neoflex in caso di emergenza.
- Prestare attenzione per evitare che dita, indumenti e fibbie rimangano intrappolati durante le regolazioni.

A seconda del tipo di cintura Neoflex, il sistema di supporto può essere fissato e aperto tramite diverse fibbie (vedere §1.).

4. Manutenzione

4.1. Intervalli di manutenzione

ATTENZIONE

Rischio di lesioni e danni

- Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

4.1.1. Prima di ciascun utilizzo

Verificare i seguenti punti:

- Tutte le parti (tessuto in neoprene, cuciture, fibbie, cinghie, sistema di fissaggio): presenti, non danneggiate e non presentano usura eccessiva o scolorimento.
- Tutti i componenti: pulizia, vedere il §4.2.1..

4.1.2. In caso di inutilizzo

Avere cura di riporre il sistema Neoflex in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni al sistema.

4.2. Istruzioni per la manutenzione

4.2.1. Pulizia

ATTENZIONE

Rischio di danni

- Il prodotto è adatto per la pulizia a mano o utilizzando il programma di pulizia per capi delicati della lavatrice.
- Non lavare a secco, candeggiare o tingere il prodotto.

Lo sporco leggero può essere pulito con un panno. Si consiglia una pulizia approfondita con lavaggio a mano o con un programma di lavaggio per capi delicati a seconda della frequenza di utilizzo e delle esigenze dell'utente.

Il rivestimento può essere lavato con acqua tiepida (max. 40°C) e un detergente delicato. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

Lasciare asciugare completamente il sistema Neoflex su una superficie piana prima dell'uso. Non asciugare il sistema Neoflex sopra fonti di calore intenso (ad esempio termosifoni o stufe) o alla luce diretta del sole.

4.3. Durata utile prevista

La durata media del sistema Neoflex è di 5 anni. Tale valore aumenta o diminuisce a seconda della frequenza di utilizzo e manutenzione.

4.4. Utilizzi successivi

I prodotti Neoflex sono destinati esclusivamente all'uso multiplo su un singolo paziente.

4.5. Fine vita

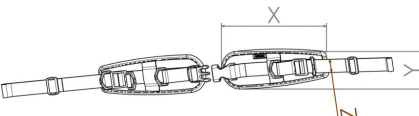
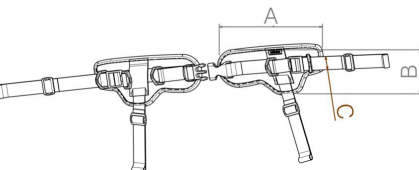
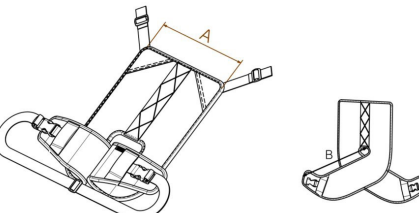
Al termine della durata utile, occorre smaltire il sistema Neoflex conformemente alla legislazione ambientale locale.

4.6. Garanzia

La garanzia di questo prodotto è soggetta ai termini e alle condizioni generali di ogni paese.

5. Specifiche tecniche

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per il sistema Neoflex con impostazioni standard e condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio. I valori indicati non sono più validi se il sistema ha subito modifiche o danni, oppure presenta un livello elevato di usura.

Marchio	Vermeiren			
Gruppo prodotto	Neoflex			
Tipo	Neo 30			
Descrizione	Dimensioni (mm)			
Neo 30.01				
		X	Y	Z
	XS	110	70	25
	S	170	70	25
	M	220	70	25
	L	270	70	25
Neo 30.02				
		A	B	C
	XS	110	70	25
	S	170	90	25
	M	220	90	25
	L	270	90	25
Neo 30.03				
		A	B	
	XS	170	180	
	S	220	280	
	M	270	350	
	L	340	400	
Temperatura di utilizzo	+5°C - +41°C			
Umidità per utilizzo e conservazione	30% - 70%			
La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza misurazioni +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° .				

Índice

Introducción	56
1. Su producto	57
2. Antes de su uso	58
2.1. Uso previsto y indicaciones	58
2.2. Instrucciones de seguridad y riesgos aplicables	59
2.3. Símbolos presentes en el producto	60
3. Utilización de su sistema Neoflex	61
3.1. Desabrochar/Abrochar el cinturón	61
4. Mantenimiento	62
4.1. Tiempo de mantenimiento	62
4.2. Instrucciones de mantenimiento	63
4.3. Vida útil prevista	63
4.4. Reutilizar	63
4.5. Fin de vida útil	64
4.6. Garantía	64
5. Especificaciones técnicas	64

Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de un cinturón Neoflex de Vermeiren.

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle con el uso y las opciones de manejo de su producto. Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídelo bien siguiendo las instrucciones establecidas en este manual.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Hay imágenes del producto para ayudar a explicar las instrucciones. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

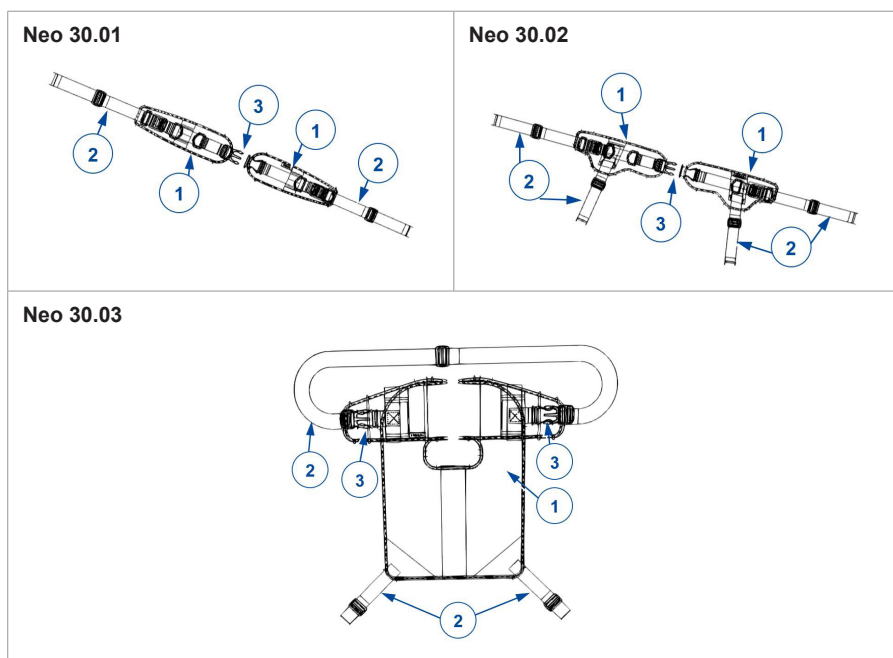
Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la siguiente información. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

	Manual de instrucciones Para el usuario y el distribuidor especializado
	Manual de usuario de la silla de ruedas Para el usuario y el distribuidor especializado
	Declaración CE de conformidad

1. Su producto



1. Soporte acolchado
2. Cinturón de fijación y ajuste
3. Hebilla

2. Antes de su uso

2.1. Uso previsto y indicaciones

Este apartado describe brevemente el uso previsto de su producto. También se incluyen avisos correspondientes en las instrucciones de otros apartados. De esta manera se pretende avisar al usuario de un eventual mal uso de la silla.

- Este producto es un dispositivo médico.
- Indicaciones y contraindicaciones: los cinturones de estabilización Neoflex están pensados para personas que necesitan un apoyo externo para mantener una postura correcta cuando están sentados, o para aquellos que quieren detener el proceso patológico de posicionamiento de la cabeza, el tronco, la pelvis o las extremidades inferiores.
- El sistema solo debe ser utilizado por personas con piel sana, respiración normal, sin discapacidad mental y sin huesos fracturados en lugares en los que los cinturones Neoflex toquen el cuerpo. El producto no debe ser utilizado por mujeres embarazadas.
- Los cinturones de estabilización están diseñados para su uso en sillas de ruedas u otros sistemas de asiento. NO deben utilizarse como sistema de contención o cinturón de asiento en un vehículo en movimiento.
- Consulte todos los datos técnicos y las limitaciones de su sistema Neoflex en el capítulo 5..
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

2.2. Instrucciones de seguridad y riesgos aplicables

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguir las, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo el producto.
- Este producto solo debe ser instalado y adaptado al usuario por una persona cualificada.

Tener en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:

- Use únicamente los sistemas de fijación suministrados por Vermeiren. No modifique de manera estructural el producto al que está fijado el sistema Neoflex.
- Antes de cada uso, compruebe el producto y las fijaciones a la silla/silla de ruedas para cerciorarse de que no presentan daños y están bien asegurados.
- Después de cada uso, revise el estado de la piel del usuario en los lugares de contacto. El enrojecimiento e irritación crecientes pueden dar lugar a lesiones más graves, como úlceras por presión.
- En caso de daños, no intente reparar el producto por sí mismo. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.
- No modificar este producto de ningún modo.
- La acción de desabrochar por error el sistema Neoflex puede provocar la caída del usuario. En el caso de los usuarios con trastornos cognitivos o motores que puedan causar que el cinturón se desabroche por accidente, un auxiliar o cuidador deberán estar presentes cuando se utilice el sistema Neoflex.
- Se desaconseja el uso del producto cuando se fuma.
- Los sistemas Neoflex SHOWER con tejido higiénico son adecuados para su uso en cuartos de baño húmedos, como la ducha o la bañera. Asegúrese de que su dispositivo principal también es adecuado para estos entornos.

- Si al ser entregado observa en el embalaje daños exteriores, posible manipulación, daños por condiciones medio ambientales (humedad, calor...), por favor revise cuidadosamente el estado de su producto. Si tienes dudas sobre el estado del producto contacte con su proveedor.

Cualquier incidente grave [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] que se produzca en relación con el producto deberá comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Para futuras comunicaciones, asegúrese de conservar el número de LOTE del embalaje.

2.3. Símbolos presentes en el producto

	Declaración de conformidad
	Dispositivo médico
	Número de lote
	No planchar
	Lavable a máquina a 40 grados y con el programa para prendas delicadas
	Lavable a mano
	No utilizar lejía
	No secar en secadora

	No limpiar en seco
	Fabricante
	Atención: información importante
	Se recomienda leer el manual

3. Utilización de su sistema Neoflex

AVISO

Riesgo de lesiones

- Leer antes los capítulos anteriores e informarse sobre el uso previsto. NO utilizar su sistema Neoflex si no se han leído detenidamente y entendido completamente todas las instrucciones.
- En caso de tener dudas o preguntas, contacte con su distribuidor especializado local, proveedor de cuidados o asesor técnico para recibir asesoramiento.

3.1. Desabrochar/Abrochar el cinturón

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Las siguientes acciones pueden realizarlas el usuario, el auxiliar o el cuidador. El resto de ajustes ha de realizarlos el distribuidor especializado.
- Abrochar siempre todas las hebillas al utilizar el producto.
- Asegurarse de que el auxiliar o el cuidador saben cómo desabrochar el sistema Neoflex en caso de emergencia.
- Asegurarse de que no queden atrapados dedos, ropa o cinturones durante el ajuste.

Dependiendo del tipo de cinturón Neoflex, el sistema de soporte se puede (des)abrochar mediante una serie de hebillas (véase §1.).

4. Mantenimiento

4.1. Tiempo de mantenimiento

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales.

4.1.1. Antes de cada uso

Inspeccionar los siguientes aspectos:

- Todas las piezas (tejido de neopreno, costuras, hebillas, cintas, sistema de montaje): presentes, sin daños ni desgaste excesivo y sin decoloración.
- Todas las piezas: Limpieza, ver apartado 4.2.1..

4.1.2. En caso de almacenamiento

Asegurarse de que el sistema Neoflex se almacena en un entorno seco para evitar la formación de moho o que se dañe el sistema.

4.2. Instrucciones de mantenimiento

4.2.1. Limpieza

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- Su producto se puede lavar a mano, o a máquina si se utiliza un programa de limpieza para prendas delicadas.
- No limpiar en seco, no utilizar lejía ni teñir el producto.

Las pequeñas manchas de suciedad pueden limpiarse con un paño. La recomendación sobre el lavado a mano en profundidad o el lavado a máquina con un programa para ropa delicada dependerá de la frecuencia de uso y de las necesidades del usuario.

La tapicería puede lavarse con agua templada (máx. 40 °C) y jabón suave. No utilice productos de limpieza abrasivos.

Dejar secar bien el sistema Neoflex en una superficie plana antes de utilizarlo. No dejar secar el sistema Neoflex sobre fuentes intensas de calor (como radiadores o estufas) o en una zona con luz solar directa.

4.3. Vida útil prevista

La vida útil media de su sistema Neoflex es de 5 años. La vida útil de su producto Neoflex aumentará o disminuirá en función de la frecuencia de uso y el mantenimiento.

4.4. Reutilizar

Los productos Neoflex están pensados para ser usados por un único paciente múltiples veces.

4.5. Fin de vida útil

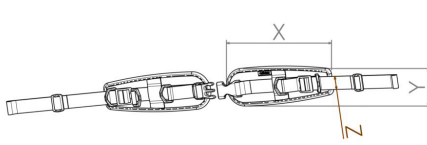
Al final de la vida útil, deberá desechar su sistema Neoflex siguiendo las leyes medioambientales de su localidad.

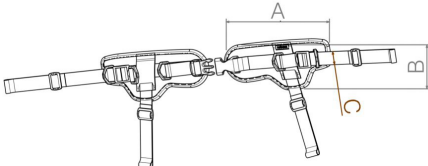
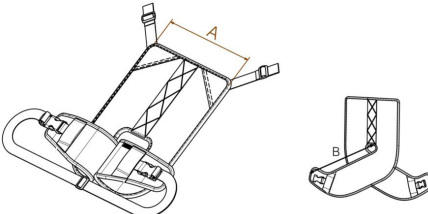
4.6. Garantía

La garantía de este producto está sujeta a las condiciones generales de cada país.

5. Especificaciones técnicas

Los datos técnicos expuestos a continuación son solo válidos para los sistemas Neoflex con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización de la silla para ducha. Los valores aquí expuestos dejarán de ser aplicables si su sistema ha sido modificado, se ha dañado o sufre de un desgaste intenso.

Marca	Vermeiren			
Grupo de productos	Neoflex			
Tipo	Neo 30			
Descripción	Dimensiones (mm)			
Neo 30.01				
		X	Y	Z
	XS	110	70	25
	S	170	70	25
	M	220	70	25
	L	270	70	25
Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida +- 15 mm/1,5 kg/1,5°				

Marca	Vermeiren			
Grupo de productos	Neoflex			
Tipo	Neo 30			
Neo 30.02				
		A	B	C
	XS	110	70	25
	S	170	90	25
	M	220	90	25
	L	270	90	25
Neo 30.03				
		A	B	
	XS	170	180	
	S	220	280	
	M	270	350	
	L	340	400	
Temperatura de uso	+5°C - +41°C			
Humedad de almacenamiento y de uso	30% - 70%			
Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida +- 15 mm/1,5 kg/1,5°				

Spis treści

Wstęp	67
1. Twój produkt	68
2. Przed użyciem	69
2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania	69
2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia	70
2.3. Symbole na produkcie	71
3. Używanie systemu Neoflex	72
3.1. Rozpinanie/zapinanie pasów	72
4. Konserwacja	73
4.1. Czas konserwacji	73
4.2. Instrukcje konserwacji	74
4.3. Przewidywany okres użytkowania	74
4.4. Ponowne użycie	74
4.5. Zakończenie użytkowania	75
4.6. Gwarancja	75
5. Parametry techniczne	75

Gratulacje! Stali się Państwo posiadaczem pasa Vermeiren Neoflex!

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejszy podręcznik zawiera informacje dotyczące użytkowania i obsługi produktu. Jeżeli wciąż mają Państwo pytania po przeczytaniu niniejszej instrukcji, proszę niezwłocznie skontaktować się ze swoim specjalistycznym dystrybutorem. Chętnie służy on pomocą w tym zakresie.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i przedłużyć żywotność produktu, należy dbać o niego zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu zamieszczone w instrukcji są wyłącznie poglądowe. Szczegóły prezentowanego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

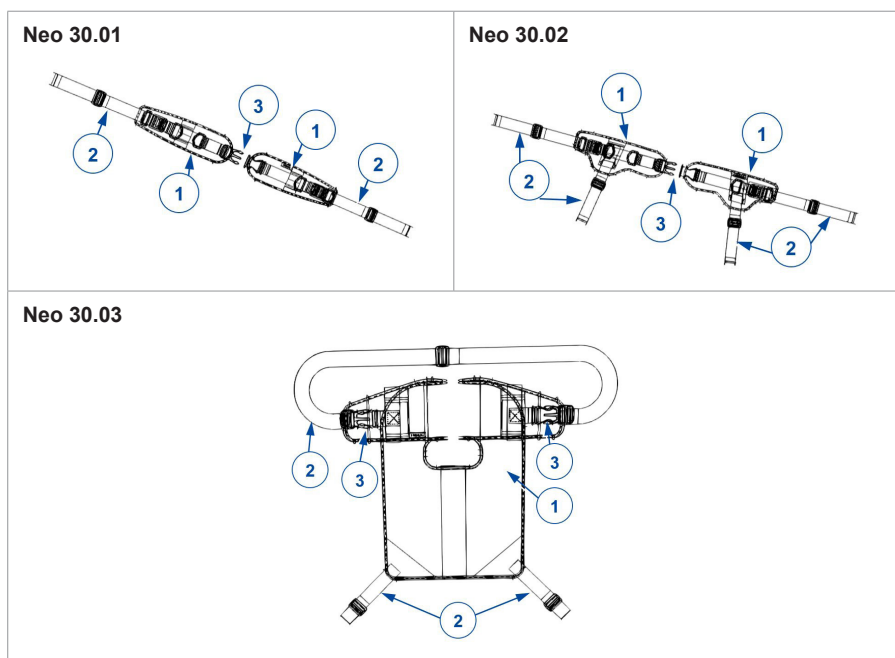
Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja odpowiednich informacji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

	Instrukcja obsługi Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcja obsługi wózka inwalidzkiego Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Deklaracja zgodności WE

1. Twój produkt



1. Wyściełana podpora
2. Pasek mocujący i regulacyjny
3. Klamra

2. Przed użyciem

2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania

W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania Państwa produktu. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji pojazdu.

- Ten produkt jest wyrobem medycznym.
- Wskazania i przeciwwskazania: Pasy stabilizujące Neoflex przeznaczone są dla osób, które wymagają zewnętrznego wsparcia podczas siedzenia w celu utrzymania prawidłowej pozycji lub dla tych, którzy chcą zatrzymać proces patologicznego ułożenia głowy, tułowia, miednicy lub kończyn dolnych.
- System powinien być używany wyłącznie przez osoby o zdrowej skórze, normalnym oddechu, bez upośledzenia umysłowego i bez złamań kości w miejscach, w których pasy Neoflex dotykają ciała. Nie należy go stosować u kobiet w ciąży.
- Pasy stabilizujące są przeznaczone do stosowania na wózkach inwalidzkich lub innych systemach siedzeń. **NIE** mogą być używane jako urządzenie przytrzymujące lub pas bezpieczeństwa w poruszającym się pojeździe.
- Proszę zapoznać się ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami systemu Neoflex, które wskazano w rozdziale 5..
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia

UWAGA

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

- Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie produktu.
- Ten produkt powinien być instalowany i montowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę.

Podczas użytkowania należy pamiętać o ostrzeżeniach ogólnych:

- Należy używać wyłącznie systemów mocowania dostarczonych przez firmę Vermeiren. Nie należy modyfikować konstrukcji urządzenia, do którego przymocowany jest Neoflex.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt i elementy dołączone do wózka inwalidzkiego/krzesła, aby upewnić się, że są nieuszkodzone i dobrze zamocowane.
- Po każdym użyciu należy sprawdzić skórę użytkownika w miejscach kontaktu. Zwiększające się zaczerwienienie i podrażnienie mogą prowadzić do poważniejszych urazów, takich jak odleżyny.
- W przypadku uszkodzenia nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy produktu. Należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Nie dokonywać żadnych modyfikacji produktu.
- Przypadkowe odpięcie systemu Neoflex może spowodować upadek użytkownika. W przypadku użytkowników z zaburzeniami poznawczymi lub ruchowymi, które mogą prowadzić do przypadkowego zwolnienia, podczas korzystania z systemu Neoflex powinien być obecny opiekun.
- Nie zaleca się korzystania z urządzenia podczas palenia.
- Systemy Neoflex SHOWER z tkaniną higieniczną nadają się do użytku w wilgotnych środowiskach łazienkowych, takich jak prysznic lub wanna. Należy upewnić się, że główne urządzenie jest również odpowiednie do takich środowisk.
- Jeśli opakowanie Twojego produktu zostało uszkodzone, (nieumyślnie) otwarte lub miało kontakt z niekorzystnymi warunkami środowiskowymi

(wilgoć, ciepło itp.) podczas dostawy, sprawdź integralność urządzenia. W razie wątpliwości skontaktuj się ze swoim specjalistycznym sprzedawcą.

Każdy poważny incydent [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)], który miał miejsce w związku z urządzeniem, powinien zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Na potrzeby przyszłej komunikacji należy zachować numer partii z opakowania.

2.3. Symbole na produkcie

	Deklaracja zgodności
	Wyrób medyczny
	Numer partii
	Nie prasować
	Można prać w pralce w temperaturze 40 stopni w delikatnym programie
	Prać ręcznie
	Nie wybielać
	Nie suszyć w suszarce
	Nie czyścić chemicznie

	Producent
	Uwaga: ważna informacja
	Zaleca się przeczytanie instrukcji

3. Używanie systemu Neoflex

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Najpierw należy przeczytać poprzednie rozdziały i zaznajomić się z przewidzianym zastosowaniem produktu. NIE używać systemu Neoflex, dopóki użytkownik nie przeczyta wszystkich instrukcji i ich nie zrozumie.
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

3.1. Rozpinanie/zapinanie pasów

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Następujące czynności mogą być wykonywane przez użytkownika, opiekuna lub nadzorcę. Wszystkie pozostałe regulacje wykonuje wyspecjalizowany sprzedawca.
- Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze zapinać wszystkie sprzączki.
- Należy upewnić się, że opiekun wie, jak odpiąć system Neoflex w nagłych wypadkach.
- Upewnić się, że podczas regulacji palce, ubrania, klamry itp. nie zostaną pochwycone i nie zakleszczą się między częściami.

W zależności od typu pasa Neoflex, system nośny może być zapinany/rozpinany za pomocą kilku sprzączek (patrz §1.).

4. Konserwacja

4.1. Czas konserwacji

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko i wyłącznie przez przeszkolone osoby i przy użyciu tylko oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

4.1.1. Przed każdym użyciem

Przejrzeć następujące punkty:

- Wszystkie części (tkanina neoprenowa, szwy, sprzączki, paski, system mocowania): obecne, nieuszkodzone i nie wykazujące nadmiernego zużycia, bez odbarwień.
- Wszystkie części: Wyczyścić, patrz § 4.2.1..

4.1.2. W przypadku przechowywania

Upewnić się, że system Neoflex jest przechowywany w suchym miejscu, aby zapobiec pojawieniu się pleśni i uszkodzeniu systemu.

4.2. Instrukcje konserwacji

4.2.1. Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Produkt można prać ręcznie lub przy użyciu programu delikatnego prania w pralce.
- Produktu nie należy czyścić chemicznie, wybielać ani farbować.

Drobne zabrudzenia można wyczyścić szmatką. W zależności od częstotliwości użytkowania i potrzeb użytkownika zaleca się dokładne czyszczenie za pomocą prania ręcznego lub delikatnego programu prania.

Tapicerkę można prać w letniej wodzie (maks. 40°C) z dodatkiem łagodnego mydła. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.

Przed użyciem system Neoflex powinien dokładnie wyschnąć na płaskiej powierzchni. Nie suszyć systemu Neoflex nad intensywnymi źródłami ciepła (np. grzejnikami lub piecami) ani w bezpośrednim świetle słonecznym.

4.3. Przewidywany okres użytkowania

Średni okres użytkowania systemu Neoflex wynosi 5 lat. W zależności od częstotliwości użytkowania i konserwacji, żywotność produktu Neoflex zwiększy się lub zmniejszy.

4.4. Ponowne użycie

Produkty Neoflex są przeznaczone wyłącznie do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta.

4.5. Zakończenie użytkowania

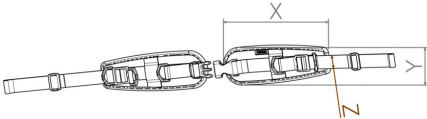
Po zakończeniu użytkowania należy poddać system Neoflex utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

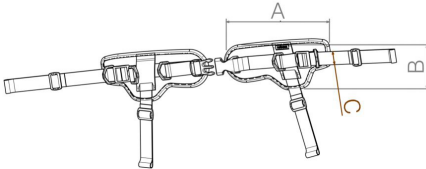
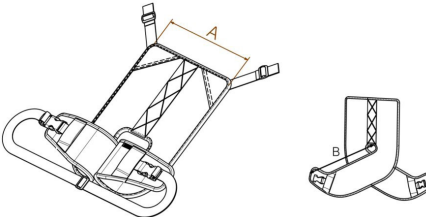
4.6. Gwarancja

Gwarancja na produkt podlega ogólnym warunkom każdego kraju.

5. Parametry techniczne

Dane techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko systemów Neoflex przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te dane. Wartości nie będą mieć zastosowania, jeśli urządzenie zostanie zmodyfikowane, uszkodzone lub w dużym stopniu zużyte.

Marka	Vermeiren			
Grupa produktów	Neoflex			
Typ	Neo 30			
Opis	Wymiary (mm)			
Neo 30.01				
		X	Y	Z
	XS	110	70	25
	S	170	70	25
	M	220	70	25
	L	270	70	25
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°				

Marka	Vermeiren			
Grupa produktów	Neoflex			
Typ	Neo 30			
Neo 30.02				
		A	B	C
	XS	110	70	25
	S	170	90	25
	M	220	90	25
	L	270	90	25
Neo 30.03				
		A	B	
	XS	170	180	
	S	220	280	
	M	270	350	
	L	340	400	
Temperatura użytkowania	+5°C - +41°C			
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30% - 70%			
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°				

Obsah

Předmluva	78
1. Tento výrobek	79
2. Před použitím	80
2.1. Určené použití a indikace	80
2.2. Bezpečnostní pokyny a příslušná rizika	81
2.3. Symboly na výrobku	82
3. Použití systému Neoflex	83
3.1. Uvolňování/upevňování pásů	83
4. Údržba	84
4.1. Interval údržby	84
4.2. Pokyny pro údržbu	84
4.3. Předpokládaná doba použitelnosti	85
4.4. Znovupoužití výrobku	85
4.5. Konec používání	85
4.6. Záruka	85
5. Technické údaje	86

Předmluva

Blahopřejeme! Nyní jste majiteli pásu Vermeiren Neoflex!

Děkujeme za Vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto výrobku a jeho provozních možností. Budete-li mít po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se na svého odborného prodejce. Rád vám v této věci pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči podle pokynů v tomto návodu.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinná upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi následujících informací vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

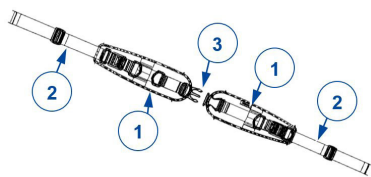
Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

	Návod k obsluze Pro uživatele a odborného prodejce
	Návod k obsluze invalidního vozíku Pro uživatele a odborného prodejce
	Prohlášení o shodě (ES)

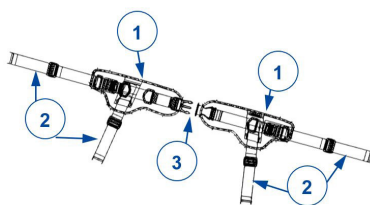
1. Tento výrobek

CS

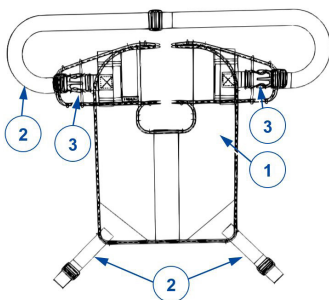
Neo 30.01



Neo 30.02



Neo 30.03



1. Polstrovaná fixace
2. Upevňovací a nastavovací pás
3. Přezka

2. Před použitím

2.1. Určené použití a indikace

V tomto odstavci je uveden stručný popis zamýšleného použití tohoto výrobku. Dále jsou k pokynům v dalších odstavcích přidána příslušná upozornění. Tímto způsobem chceme upozornit na případné chybné použití, k němuž by mohlo dojít.

- Tento výrobek je zdravotnický zařízení.
- Indikace a kontraindikace: stabilizační pásy Neoflex jsou určeny pro osoby, které potřebují vnější oporu při sezení pro udržení správné polohy, nebo pro ty, kteří chtějí zastavit proces patologického polohování hlavy, trupu, pánve či dolních končetin.
- Tento systém mohou používat pouze osoby se zdravou pokožkou, normálním dýcháním, bez mentálních postižení a bez zlomenin kostí v místech, kde se pásy Neoflex dotýkají těla. Tento pás se nesmí používat u těhotných žen.
- Stabilizační pásy jsou určeny k použití na invalidních vozících či jiných sedacích systémech. Pás se NESMÍ používat jako zádržný prostředek ani jako bezpečnostní pás v jedoucím vozidle.
- Přečtěte si všechny technické detaily a omezení systém Neoflex v kapitole 5..
- Záruka na tento výrobek je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

2.2. Bezpečnostní pokyny a příslušná rizika

POZOR

Riziko zranění anebo poškození

- Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak se můžete zranit nebo se váš výrobek může poškodit.
- Tento výrobek smí uživatelé nainstalovat a upravovat pouze kvalifikovaná osoba.

Při použití mějte na paměti následující obecná upozornění:

- Používejte pouze upevňovací systémy dodané společností Vermeiren. Neupravujte konstrukci zařízení, k němuž je Neoflex upevněn.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou výrobek a jeho příslušenství bez poškození a dobře upevněné.
- Po každém použití zkontrolujte pokožku uživatele v místech kontaktu. Rostoucí zarudnutí a podráždění může přejít do závažnějšího zranění, jako jsou proleženiny.
- V případě poškození výrobu se jej nepokoušejte opravit sami. Kontaktujte svého prodejce.
- Tento výrobek nijak neupravujte.
- Náhodné uvolnění systému Neoflex může způsobit pád uživatele. U uživatelů s kognitivními nebo pohybovými poruchami, jež mohou vést k náhodnému uvolnění, musí být při používání systému Neoflex přítomen asistent či pečovatel.
- Toto zařízení se nedoporučuje používat během kouření.
- Systémy Neoflex SHOWER s hygienickou tkaninou jsou vhodné pro použití ve vlhkém prostředí koupelny, jako je sprcha nebo vana. Ujistěte se, že je vaše hlavní zařízení vhodné i pro tato prostředí.
- Pokud byl obal vašeho výrobku při dodání poškozen, (neúmyslně) otevřen nebo ovlivněn okolními podmínkami (vlhkost, teplo,...), zkontrolujte, že nedošlo k poškození žádné části výrobku. V případě pochybností se obraťte na svého specializovaného prodejce.

Jakýkoli závažný incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)], k němuž došlo ve spojitosti s tímto zařízením, musí být oznámen jeho výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel anebo pacient etablován.

Pro budoucí komunikaci si pečlivě uschovejte číslo šarže z obalu.

2.3. Symboly na výrobku

	Prohlášení o shodě
	Zdravotnické zařízení
	Číslo šarže
	Nežehlit
	Lze prát v pračce na 40 stupňů pomocí programu jemného praní
	Ruční praní
	Nebělit
	Nesušit v sušičce
	Nečistit chemicky
	Výrobce
	Pozor: důležité informace
	Doporučení prostudovat příručku

3. Použití systému Neoflex

VAROVÁNÍ

Riziko zranění

- Nejprve si přečtěte předchozí kapitoly a seznámte se se zamýšleným použitím. Systém Neoflex NIKDY nepoužívejte, dokud si nepřečtete a plně neporozumíte všem pokynům.
- V případě pochybností či dotazů bez obav požádejte svého místního odborného prodejce, poskytovatele péče nebo technického poradce, aby vám pomohl.

3.1. Uvolňování/upevňování pásů

POZOR

Riziko zranění či poškození

- Následující akce může provádět uživatel, asistent nebo pečovatel. Všechny další úpravy provádí váš odborný prodejce.
- Při používání zařízení vždy zapněte všechny přezky.
- Ověřte si, že asistent nebo pečovatel přesně ví, jak systém Neoflex v případě nouzové situace uvolnit.
- Dávejte pozor, aby se při seřizování nezachytily prsty, oděv nebo spony.

V závislosti na typu pásu Neoflex lze fixační systém upevnit (uvolnit) pomocí několika přezek (viz odst. 1.).

4. Údržba

4.1. Interval údržby

POZOR

Riziko zranění a poškození

- Opravy a výměny směřují provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren.

4.1.1. Před každým použitím

Zkontrolujte následující:

- Všechny díly (neoprenová tkanina, švy, přezky, pásky, upevňovací systém): přítomné, nepoškozené a bez nadměrného opotřebení, žádné změny barvy.
- Všechny části: Čisté, viz odst. 4.2.1..

4.1.2. Při skladování

Zajistěte, aby byl systém Neoflex skladován v suchém prostředí, aby nedošlo k výskytu plísní, nebo k jeho poškození.

4.2. Pokyny pro údržbu

4.2.1. Čištění

POZOR

Riziko poškození

- Tento výrobek je vhodný k čištění pomocí ručního praní nebo programu jemného praní v pračce.
- Tento výrobek nečistěte chemicky, nebělte ani nebarvěte.

Drobné nečistoty lze očistit hadříkem. Podle četnosti použití nebo potřeb uživatele se doporučuje důkladné vyčištění pomocí ručního praní či programu jemného praní.

Polstrování lze vyčistit vlažnou vodou (max. 40 °C) a jemným mýdlem. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

Před použitím nechte systém Neoflex důkladně vyschnout na rovném povrchu. Systém Neoflex nesaďte nad zdroji intenzivního tepla (jako jsou radiátory či ohřívače) ani na přímém slunci.

4.3. Předpokládaná doba použitelnosti

Průměrná doba použitelnosti systému Neoflex je 5 let. V závislosti na četnosti použití a údržbě se doba použitelnosti tohoto výrobku Neoflex prodlouží nebo zkrátí.

4.4. Znovupoužití výrobku

Výrobky Neoflex jsou určeny pro vícenásobné použití pouze jedním pacientem.

4.5. Konec používání

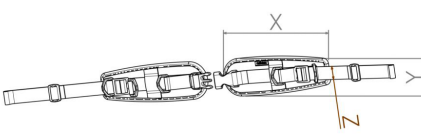
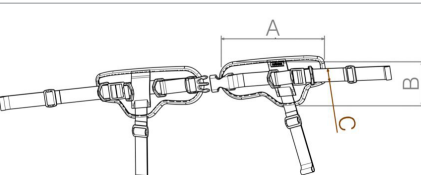
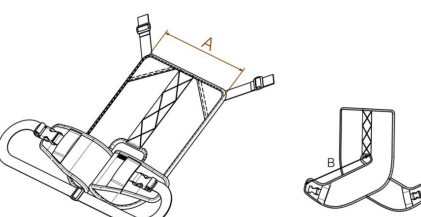
Po skončení životnosti musí být systém Neoflex zlikvidován podle místní legislativy pro životní prostředí.

4.6. Záruka

Záruka na tento výrobek se řídí všeobecnými podmínkami platnými v dané zemi.

5. Technické údaje

Technické údaje uvedené níže platí pouze pro systémy Neoflex při standardních nastaveních a optimálních podmínkách okolí. Během používání berte tyto údaje v úvahu. Pokud byl tento systém upraven, poškozen nebo došlo k jeho velkému opotřebení, nebudou tyto údaje platné.

Značka	Vermeiren			
Skupina produktů	Neoflex			
Typ	Neo 30			
Popis	Rozměry (mm)			
Neo 30.01				
		X	Y	Z
	XS	110	70	25
	S	170	70	25
	M	220	70	25
	L	270	70	25
Neo 30.02				
		A	B	C
	XS	110	70	25
	S	170	90	25
	M	220	90	25
	L	270	90	25
Neo 30.03				
		A	B	
	XS	170	180	
	S	220	280	
	M	270	350	
	L	340	400	
Provozní teplota	+5°C - +41°C			
Vlhkost při skladování a používání	30% - 70%			
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°				

**Service registration form**

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: B, 2025-07

Basic UDI-DI: 5415174180939Neoflex2H

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for** you